

GUƠNG ĐẠI TỬ

Tôi con nhớ đời trước của tôi, có một lúc cả gia-quyên nhóm lại...

Khóc chết đi vậy. Qua ngày hôm sau, Thái tử biến sắc...

Mấy người Bà-la-môn đi từ nhà Thái tử tới con bachelier trong đình...

Thái tử gật đầu. Tôi nghe đoán rằng Bà-la-môn nghĩ Thái tử biến sắc...

Hồ nước này. Thái tử đi làm lễ hầu như chỉ vì hai mục đích...

Tôi nghe nói ông vua vì chính sự có một người con gái Thái tử Việt-vân...

ĐOÀN-THIỆN-LIỀU-THUYẾT Cái máu ham giàu

của HỒNG-THANH (Baris). (Tiếp theo)

Một hôm, khi mới Trời vừa sáng, chàng Lữ-lan ngồi trước cửa...

Tôi lữ An-nhật (Đô-đôn) lại còn không biết rõ tại là tại sao chơi phồng bóng...

Đánh Bìn-Bồng

Trích báo Sài-hành số 57, ngày 10 Mai.

Về vụ tranh tài đánh Bìn-Bồng, nơi hội chợ Phú-Nội, báo Sài-Trần...

Đánh Bìn-Bồng

Về vụ tranh tài đánh Bìn-Bồng, nơi hội chợ Phú-Nội, báo Sài-Trần...

Cùng quan Chủ-tiêu với ông Cò Giadinh

Phép xê-hoai đồng tiền cho người đi đánh nghề ma trành, nên luật buộc cần xê-hoai cho man Lạc...

AI-tin

Tôi mới vừa tiếp đồng tin báo cho bay rằng: Ông cụ BUI-VAN-TAP...

AI-tin

Tôi mới vừa tiếp đồng tin báo cho bay rằng: Ông cụ BUI-VAN-TAP...



Không nhà nào mà không có rượu DUBONNET

DAI-LY ĐỘC-QUYEN Compagnie Optique. SAIGON

NGỒ CÙNG CHƯ QUÍ VỊ!

Xin quý vị chờ nếu cần làm đồ của kẻ xấu trộm cắp...

PHÒNG TRONG RẮNG

BA HAMON - CORBINEAU Y-khoa Đại-học Paris

Table with 2 columns: VỆ VIỆC TÀI CHANH and MUỐN BÀN. Lists prices for various goods.

Khân đên Suối-dờn HẠ GIÀ

Tôi cần đưng làm những khân đên riết tay lượm đồ...

REVELATION'S SONS-TIONNELLES

Giới thiệu sản phẩm Revelations' Sons-Tionnelles.

Xã-trường làng Thái-binh bị trộm

(Tiếp theo Trường báo)

Mấy ngày kia kẻ trộm đã đi, chỉ còn cái nấp của tên Rùm này có một...

SIROP PEYRARD

SIROP PEYRARD (NƯỚC ĐUỜNG PÉRA) ở tỉnh ALGER...

SIROP PEYRARD

SIROP PEYRARD (NƯỚC ĐUỜNG PÉRA) ở tỉnh ALGER...

PHAN-VÂN-KHUE

Phan-Vân-Khue, 1-1 rue de Valenciennes...

Publication n° 200

HỆP-NHĨA TIỂU-THUYẾT

俠義小說

Tạp Tiểu Ngũ-Nghĩa

續小五義

(Tiếp theo)

HỒI THỨ MỘT TRẢM LĨNH NÂM

Châu nhân, hiện nay đã làm quan... Tả-Lương nói: Tôi làm chức... Thải-thái lại hỏi: Cháu nhân có... Tả-Lương bèn đem việc trường... Thải-thái liền đáp lại... Tả-Lương nói: Tôi xem Thải-thái... Thải-thái nói: Con này thay... Thải-thái lại hỏi Tả-Lương rằng:

Châu nhân, hiện nay đã làm quan... Tả-Lương nói: Tôi làm chức... Thải-thái lại hỏi: Cháu nhân có... Tả-Lương bèn đem việc trường... Thải-thái liền đáp lại... Tả-Lương nói: Tôi xem Thải-thái... Thải-thái nói: Con này thay... Thải-thái lại hỏi Tả-Lương rằng:

đánh lại; nếu nó mới lạ phụ... hay là mới lạ, thì ta cho nó... cũng cho nó mới lạ; bằng mà... của nó xấu, thì ta sẽ bầm... nói cho nó biết... Tả-Lương nói: Tôi làm chức... Thải-thái lại hỏi: Cháu nhân có... Tả-Lương bèn đem việc trường... Thải-thái liền đáp lại... Tả-Lương nói: Tôi xem Thải-thái... Thải-thái nói: Con này thay... Thải-thái lại hỏi Tả-Lương rằng:

đánh lại; nếu nó mới lạ phụ... hay là mới lạ, thì ta cho nó... cũng cho nó mới lạ; bằng mà... của nó xấu, thì ta sẽ bầm... nói cho nó biết... Tả-Lương nói: Tôi làm chức... Thải-thái lại hỏi: Cháu nhân có... Tả-Lương bèn đem việc trường... Thải-thái liền đáp lại... Tả-Lương nói: Tôi xem Thải-thái... Thải-thái nói: Con này thay... Thải-thái lại hỏi Tả-Lương rằng:

đánh lại; nếu nó mới lạ phụ... hay là mới lạ, thì ta cho nó... cũng cho nó mới lạ; bằng mà... của nó xấu, thì ta sẽ bầm... nói cho nó biết... Tả-Lương nói: Tôi làm chức... Thải-thái lại hỏi: Cháu nhân có... Tả-Lương bèn đem việc trường... Thải-thái liền đáp lại... Tả-Lương nói: Tôi xem Thải-thái... Thải-thái nói: Con này thay... Thải-thái lại hỏi Tả-Lương rằng:

đánh lại; nếu nó mới lạ phụ... hay là mới lạ, thì ta cho nó... cũng cho nó mới lạ; bằng mà... của nó xấu, thì ta sẽ bầm... nói cho nó biết... Tả-Lương nói: Tôi làm chức... Thải-thái lại hỏi: Cháu nhân có... Tả-Lương bèn đem việc trường... Thải-thái liền đáp lại... Tả-Lương nói: Tôi xem Thải-thái... Thải-thái nói: Con này thay... Thải-thái lại hỏi Tả-Lương rằng:

VIỆT-NAM NGAN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, đường Pellerin. - SAIGON
Điện thoại số 748

VÀI CÂU PHÊ-BÌNH VỀ CUỐN SÁCH
HỌC LÀM PHÁP VĂN
CỦA ÔNG TRẦN-VĂN-THẠCH, PHÁP-VĂN GIỚI-HOÀN

ÉCOLE CENTRALE DE COMMERCE
chuyên dạy các khoa thương mại, bút toán,
đánh máy, viết thư, chữ Anh,
chữ Pháp, thật mau giỏi.

AUX JEUNES MÈRES
Pour procurer à l'enfant un sang riche, il faut lui donner du lait riche, et seule une alimentation mèresnelle permettra à la maman qui nourrit de faire face aux exigences de la nature.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLÉ
Chaque verre de ce médicament agit sur le sang et sur le système nerveux.

Chocolat NESTLÉ
Chàng những là đồ dễ
tráng miệng quý, mà nó
cũng là một món ăn bổ
khỏe.

BỘT PHOSCAO
Có trữ bán khắp mọi nơi

SANTAL MIDY
PHẢI COI CHUNG ĐỒ GIÀ MẠO
HÃY NAI CÀI KỲ TÊN: MIDY

NÊN LƯU Ý
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể
dạng nhẹ nhàng, tinh thần
đạt trạng kiện, thì có
chỉ quý cho bằng một ve

IMPRIMERIE DE LUC-FU-HAN
18, Rue Lucien Murard - SAIGON

Écrit par M. L.
le 10. mai. 1921

Feuilleton n° 40

Tình-Nhơn-Diệm-Sứ

Chữ tình là chữ chí chí
Là con trai gái say mê vì tình.

Vương-Kiều

(Tiếp theo)

Hồng cao thắm tươi, ngời ngời
Sai-tứ thanh hồn, Vương-Kiều ghé
hát chạng điên, nắng xòe tóc bóng lo
vào mặt, đôi bàn chân nàng đỏ hồng
chàng biết sự do người, thắm chí
nàng mừng gió chiều mưa, đong
ngời nào gãy gò người này, nắng
lơng cách phát đét như vậy, đong
lầu-thán nắng thắm hôn cho xong
(bồn bồn là lại cho Sai-tứ, chàng
ngờ Páp-thân nắng ep buộc đến đến,

khốn năng trằng sắc lại từ lễ, nắng
không chịu thời Páp-thân nắng đảnh
mãng, khô thán nắng không biết
chàng náo, cực chẳng đã Vương-Kiều
lấy đầu chỉ bông nắng đi, may có
bỏ theo giải cứu nắng khỏi chết
Vương-Kiều bên bờ ăn dặm muối, để
nhìn đôi mà chết cho em. Páp-Hồng
biết Vương-Kiều vậy rồi, bên can
gián Vương-Kiều mà nói rằng:
không lạnh lòng lức, sao không thông
hiểu việc đời, ngồi phàn giãi đượng
lúc xưa xanh, chẳng hiểu chí giục
cầu xướng đung đung chi Sai-phù
giàu sang tới lức, lại có thể lức hơn
người, Sai-tứ (con trai Sai-phù)
lòng phụng gò lên, tài mạo chẳng
sơn Hân-khan nhiều lắm, Vương-
tứ gặp anh chàng như vậy, còn phải
nào nói gì, về tới nghe Sai-tứ ai mợ
Vương-tứ quả chàng, đượng như
đôi bụng tên ăn một thố, Vương-tứ

nở nào từ tuyệt Sai-tứ cho đánh,
còn Hân-khan từ bị Vương-tứ về
nhà, chàng đã nghĩ bên một nhà
Quy-tắc, chàng đã có vợ khác, (thời
chàng không tự tưởng tới Vương-
tứ nữa rồi, thế mà Vương-tứ muốn lén
chết một lát, sao không nghĩ chớ
hơn thiệt vậy? Nơi rồi lấy tên hình
Sai-tứ trong túi áo, trao tay cho
Vương-Kiều mà nói rằng: Vương-
tứ xem điện mạo Sai-tứ trong tấm
bình, đôi mắt chàng ta làm chàng
Vương-tứ đàng lẩn.
Vương-Kiều xem tấm bình giấy (lại),
rồi nắng trao lại cho Páp-Hồng mà
nói rằng: Chàng kia sắc đẹp thiệt
linh, tôi đặng vẫn không sánh kịp,
nhưng tôi đã thế tốt với tình-lãng
của tôi lúc trước, tôi không thay lòng
đôi da được đâu.
Páp-Hồng can gián đến đây, nói
lời như thế mới lẩn khác, thế mà

Vương-Kiều đôi vai Hân-khan tuệ
đôi rồi, người là Vương-Kiều hết kiếp
đương trước, xem hai bài thì thấy
thì biết, bởi vậy Vương-Kiều mới
bài thì xong vậy. Vương-Kiều mới
đi trong phòng. Hân-khan tiếp được
bài bài của Vương-Kiều buổi mai,
thời buổi chiều tiếp ai tin Vương-
Kiều đã chết, Hân-khan nghe như
muốn thán, chỉ muốn chết theo
tình-nhơn của mình, chàng ben làm
mọi bài thì bị tặc cho mẹo chớ,
đồng chàng lúc mình tự lẩn, xem
bài thì của chàng say đây.

Hội trước, lên tay ai tại chỗ thờ phụng,
bàn gia-nhơn trong tay trị lý học
nhân cứu chàng khỏi chết, anh mới
chàng là Hân-Lúc hết lời khuyển
chết, mà chàng chẳng lấy làm đau,
mọi hôm kia chàng phát bình trăm
mẻ, đến nơi còn không ăn được
không uống, cách hai ngày thì chàng
bắp bắp, chỉ kêu mỗi tiếng « Kiêu-
mười ai Kiêu-mười ai » rồi chàng lật
bối lẩn, là ra Vương-Kiều chết thì
Hân-khan cũng chết theo, rập oan
vong chàng sai lời thế này.

Hai bài thì trên kia tự tình li biệt,

- Như thì chung tình có số là.
Hu là hóa sự đạo đầu phi.
Tông sông trong biển hay phong h.
Đu hương đương đật tác vô phi.
Nguyệt hân âm tình đã viên khuyet.
Nương hân là hoa đở hội biệt.
Sông đầu ở núi quê thân trị.
Linh khước bóng nhạn vô quang mỹ.
Hai bài thì trên kia tự tình li biệt.

BANQUE DE L'INDOCHINE
PRIVILEGEE FONDÉE EN 1876
Capital versé: 120.000.000 Francs
AGENCE GÉNÉRALE: HANOI
AGENCES: CANTON, PORT-BAYARD, HANKÉOU, HONGKONG, MONGTZE, PÉKIN, SHANGHAI, TIENTSIN, YUNNANFOU, SAIGON, BATTAMBANG, CANTHO, HAIPHONG, HANOI, THANH-HOA, HUÉ, NAM DINH, PHNOM PENH, QUINHON, TOURANE, VINH, SINGAPORE, BANGKOK, DJIBOUTI, NOUMÉA, PAPEETE, PONDICHERY.

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE
211-213 Rue Catnot et Angle Rue d'Espagne
SAIGON
Téléphone: 890
MUA BÀN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn...
Xin hãy до noi bà DE LA SOUCHÈRE.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
HỘI HIỆP BÀN NẬT DANH PHÁP
VỐN 1.000.000 LƯƠNG (THƯỜNG-HẢI)
và 8.000.000 PHẠT LẮNG ĐÁ ĐỒNG TẮC
MƯỜN LẬP VỐN
MƯỜN LẬP TƯ BỒN
MƯỜN ĐÉ BÀN TIỀN CHO CON TRÉ ANH ỚC

DẦU "CRÉSYL" THIẾT
và sự hiệu nghiệm của chúng từ thí nghiệm cách học có một mình của bệnh
CRESYL-JEYES
BỆ TẮT TRỞ BỊ HỒ QUỲ - LÂM BỆT HỒI ĐÓC ĐỊA - BỆT MỚI BỎI HẮM
PHÒNG NGỪA BỆNH AN
THIỆT HỮU ÍCH LINH NGHIỆM PANG

THUỐC NHỨC ĐÀU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE
CHỮA KHỎI NHỨC ĐÀU BỆNH CẢM BỆNH GHIP CÁC CHỨNG ĐÀU NHỨC

GIỌNG NỔI KHAN KHAN
Wybert
Kẹo Thuốc WYBERT
thì miệng và cuống họng ta khỏi khó giao.
Kẹo Thuốc WYBERT làm đở khát nước chữa khỏi bệnh ho hen, chứng khản cổ.
Thật là chúng hay gì đợa bao-bì và răng c.

NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU LƯNG
THUỐC VIÊN FOSTER
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần kinh r.
Lai cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh khớp, bệnh đau xương, bệnh sưng-mũi-cổ.
PILULES FOSTER
HƯA THÂN VÀ BẢNG QUANG

bière
LARUE
Chàng tôi sẽ giới sách cũ, người rở cạo điếu-lò, cho chơ vì nhà muốn rở vách thóc mua về đợ Hời


Enterobyl
THUỐC CHỮA LÁ GAN
THUỐC CHỮA LÁ GAN
Đến tay uống c.

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU

CAN. TÌ. PHÈ PHÏ

BẢNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK



Có nhiều vị các người khoa cũng với cùng đầu là lành bệnh đau, thì giờ ở ai không ai làm cho họ đau một giây một phút mà thôi. Thì bệnh này là mang ơn, là vì thuốc không thêm vào gốc bệnh.

Có nhiều vị các người khoa cũng với cùng đầu là lành bệnh đau, thì giờ ở ai không ai làm cho họ đau một giây một phút mà thôi. Thì bệnh này là mang ơn, là vì thuốc không thêm vào gốc bệnh.

Có nhiều vị các người khoa cũng với cùng đầu là lành bệnh đau, thì giờ ở ai không ai làm cho họ đau một giây một phút mà thôi. Thì bệnh này là mang ơn, là vì thuốc không thêm vào gốc bệnh.

Có nhiều vị các người khoa cũng với cùng đầu là lành bệnh đau, thì giờ ở ai không ai làm cho họ đau một giây một phút mà thôi. Thì bệnh này là mang ơn, là vì thuốc không thêm vào gốc bệnh.



*Si vous voulez
récompense, ne gravez pas l'illustration
de ce livre, de dessins pour
peintures commerciales, en
l'huile, au pastel & à
l'aquarelle.*

Presses-Pois
L'imprimerie J. LUNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue de Verdun, HANOI
SAIGON



GẤY MÒN

THE
BROS & DESCHIENS
HUYEN

XÁ BÔNG

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chỉ cho bằng dòng «Xá-bông Vệ-Sanh» của Nhị-Thiên-Đường ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng Xá-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.

NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG
47 - RUE DE CANTON - 47
CHOLON



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra.

Thức thức «vina» này là ni đi bộ gần cốt cũng là trên kiến tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nặng nề buổi cao khi lực suy giảm đôi thấy ngàu rười da thò mồm, há miệng rười rười, thì đi dẫm cỏ, lái thành đồng, một ngày tươi tốt coi như trẻ, lại mang hương xưa.

Còn con nít thì khỏe, ăn bú mới khỏe, có huyết học, có sức, nhưng kể học thì là thần, thì nên rười rười như thì mạnh mẽ liều bột, đi một đi sáng, tinh thần liền kiến.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marina số 191-92, Cholon.

Depot: Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue de France, Cholon.

Y-KH A TAN-SI

TRẦN-VĂN-DỐC

Chuyên trị bệnh con nít

91, Đường Verdun - SAIGON

GIỜ COI MẠCH: Sáng mai từ 9 giờ tới 11 giờ
Buổi chều từ 2 giờ tới 5 giờ
Tối cùng có đi ba bệnh và chữa trị bệnh con nít.



NGƯỜI TA
MAU GIÀ LÀ ĐỜI
KHÔNG HAY SĂN SỐC

« Muốn đông trẻ hoài và đẹp da thì nên dùng thường thức **CREME SIMON** danh tiếng đã nổi khắp hoàng-cha và đảm bảo khỏi sự liệu-quá không thể nào dám sánh.

Thức Cream này làm cho da trở nên mịn màng, trắng trẻo, nở nang và tránh khỏi sự chàm chích của các giống dọc trắng, nhờ da sẽ trở nên tươi tắn lịch sự và căng.

Phân và Sa-Bông Simon
PARIS

LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC



Dans notre vie déréglée nous n'avons plus le temps de mâcher, et d'insérer nos aliments dans les bouchées triples à la balle que par la suppression d'une première formalité, nous comprimons, dès le début, le travail de la digestion. L'estomac fonctionnant mal provoque des tiraillements, de la dilatation, des crampes, des renvois, des migraines. Pour empêcher ces douloureux accidents il faut mettre l'estomac au repos. Pour repaître l'estomac sans affaiblir l'organisme, il suffit de suivre pendant quelques semaines le régime du délicieux Phoscao, aliment reconstituant, fortifiant, et favorisant l'assimilation d'un maximum d'énergie jusqu'à ce qu'il est digéré par les estomacs les plus délicats et les plus débilités.

PHOSCAO

Le plus exquis des digestifs, le plus puissant des reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le Phoscao convient à tous les tempéraments, et son régime est capoté par tous les Médecins aux hommes, portants comme aux malades, aux convalescents, aux convalescents, aux convalescents et aux vieillards.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE ÉCHANTILLON

A. DARDANNE & Fils, 17, Rue de la Four-de-Dame, PARIS 209

TIÊU ĐỘC

PHÁT HÂN

TA LỘC

Màu ta bằng thuốc

SAN-SỜ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỜ

(Salsepareille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-biệt để chữa bệnh ngứa da

Bán tại khắp các hàng bán-chợ tây

THANH LƯƠNG

Bán buôn tại số nhà 8, rue Vienne Paris

THUỐC HOÀN BỘC HIỆU

MORRHUOL CHAPOTEAUT

MỜ-RU'-ON SA BỜ-TỜ



Hãy hơn dầu gan cá làm cho khí uống khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gió, ho lao, ho tằm.

Một chai trữ tại đường Verdun Paris, số nhà 91 & 92

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

BỆNH TIÊM LA

Uống thức khỏi chính thức



Thuốc viên

BEMARCYL

Bột PHOSCAO
Có trữ bán khắp mọi nơi